

This is a translation of the

## **VOIES DE GRANDE COMMUNICATION, ACTE 1934**

(Chapter 25.950.60)

as in force on 1 January 2019

**This is not an authoritative translation of the Act. Whilst it is believed to be correct, no warranty is given that it is free of errors or omissions or that it is an accurate translation of the French text. Accordingly, no liability is accepted for any loss arising from its use.**

### **MAIN HIGHWAY ROUTES, ACT 1934**

ACT with a list of Public Roads considered as Main Highway Routes in the different Parishes of the Island.

HAVING considered the List of Main Highway Routes, presented to the States by Act of the Committee for the Supervision of Main Roads, dated 6 February 1934 and lodged au Greffe on 13 February 1934, the States adopted the said list, with certain amendments and additions in respect of the parishes of St Brelade, St Lawrence and St Mary; and in accordance with Article 1 of the *Loi (1914) sur la Voirie* made the following list of Public Roads that shall be considered as Main Roads, to take effect as from 31 March 1934, and this in substitution for the list made by Act of the States of 15 March 1915, and ordered the printing thereof, namely –

#### LIST OF MAIN ROADS IN THE DIFFERENT PARISHES OF THE ISLAND.

##### **St. Helier**

	Vergées
Victoria Avenue from the Station at West Park to the Stream at Millbrook	1,940
La Route de la Haule from Conway Street up to the Brook at Millbrook	2,640
La Route du Mont Cochon from la Victoria Avenue up to "St. Clair"	2,060
La Grande Route de St. Jean, from la Route de la Haule via Kensington Place, Rouge Bouillon and Queens Road up to the Crossroads at the North of "Les Petits Canons"	3,700

New St John's Road, from "Chestnut Farm" up to Kensington Place (Cheapside)	1,424
La Route de la Trinité from "Linden Hall" via Val Plaisant, New Street and Conway Street up to its junction at la Route de la Haule	3,520
St. Saviour's Road from Wellington Road via St. James's Street up to Don Road	900
Claremont Hill, from "Hautmont" passing by la Rouge Rue, Don Road and Colomberie up to Wharf Street passing by Don Road ("Royal Crescent")	1,940
La Route which leads from the Dicq, passing by St. Clement's Road and Colomberie up to the corner of Don Road, including the bit of road which joins Don Road to St. Clement's Road and Colomberie	565
The road from Queens Road via Rouge Bouillon and "Robin Hood" up to Springfield Brook	880
The road from Colomberie, passing by Snow Hill, Lower Bath Street, Bath Street, David Place and Midvale Road	1,232
Stopford Road, from David Place up to the Brook separating the Parish of St. Helier from St. Saviour	528
The road which starts from Grande Route de la Haule to the Pavilion passing by Cheapside, the Parade, York Street, Charing Cross, Broad Street up to Conway Street	1,062
King Street	373
Queen Street	132
La Motte Street	221
Halkett Place (from Burrard Street to Hill Street)	294
Beresford Street	162
Gloucester Street	300
Parade Place (from Gloucester Street to Cannon St.)	96
Cannon Street	125
Lemprière Street	133
Union Street	175
Burrard Street	181
Minden Place	120
Grenville Street and Green Street (from Colomberie to Havre-des-Pas)	815

Havre-des-Pas	603
Mount Bingham up to Victoria Avenue	683
Hastings Road (traffic coming from the East)	176
Roseville Street (La Route du Fort to Colomberie)	365
St. Mark's Road	400
Victoria Street	165
Pier Road (from Mulcaster Street to Mount Bingham)	816
Dumaresq Street throughout its length, that is to say, from its junction with Le Geyt Street to its junction with York Street and Charing Cross	-
The part of Le Geyt Street from its junction with Union Street to its junction with Dumaresq Street	-
Peel Road, throughout its length, that is to say, from its junction with St. Clement's Road to its junction with Roseville Street, the whole being situate in the Vingtaine de Haut de la Ville	-
The road known as La Rue ès Haguais, throughout its length, that is to say, from its junction with Broad Street to its junction with King Street, the whole being situate in the Vingtaine de Bas de la Ville	-
The road known as Castle Street, throughout its length, that is to say, from its junction with the Esplanade to its junction with Sand Street, the whole being situate in the Vingtaine de Bas de la Ville	-
Clarence Road in the Vingtaine de Haut de la Ville	-
Devonshire Place in the Vingtaine de Bas du Mont au Prêtre	-
Francis Street in the Vingtaine de Haut de la Ville	-
The part of Green Street between Colomberie and Grenville Street in the Vingtaine de Haut de la Ville	-
The part of Janvrin Road between Springfield Road and St. Mark's Road in the Vingtaine de Bas du Mont au Prêtre	-
Pleasant Street in the Vingtaine de Haut de la Ville	-
The road known as La Route de la Libération (including the roundabout above it at the underpass, and the four slip roads between the roundabout and La Route de la Libération), situated partly in Canton de Bas de la Ville and partly in Canton de Haut de la Ville, in the Vingtaine de la Ville	-

- The length of the road known as Castle Street, from its junction with the Esplanade to the roundabout above La Route de la Libération, and situated in the Canton de Bas de la Ville in the Vingtaine de la Ville -
- The length of the road known as La Route du Port Elizabeth, from its junction with the roundabout above La Route de la Libération to the north edge of the access road from La Route du Port Elizabeth to Albert Pier, and situated in the Canton de Bas de la Ville in the Vingtaine de la Ville -
- The length of the road known as La Route ès Nouaux, between La Route de St. Aubin and St. Andrew's Road, and situated partly in the Vingtaine du Mont à l'Abbé and partly in the Vingtaine du Mont Cochon -
- The road known as Bellozanne Valley, situated in the Vingtaine du Mont Cochon -
- The road known as Clarke Avenue, situated in the Vingtaine du Mont à l'Abbé -
- The road known as La Petite Rue du Val Plaisant, situated in the Vingtaine de Bas du Mont au Prêtre in the Parish of Saint Helier -
- The road known as L'Avenue et Dolmen du Pré des Lumières situated partly in the Canton de Haut de la Ville in the Vingtaine de la Ville, and partly in the Vingtaine de Bas du Mont au Prêtre -

#### St. Saviour

	Vergées
From Wellington Road (Le Coie) up to "Les Carrières" at St. Martin	4,755
From Stopford Road up to the Brook separating the parish of St. Saviour from St. Helier	105
From Quatre Bras, going West up to the said Brook	120
From la Croix de Bois up to Le Parcq, via la Hougue Bie	3,355
From la Croix de Bois up to Hautmont	1,575
From Plaisance to Longueville, via the road on the lower side of George Town, to just by "Roseden"	2,550
From Don Road up to Plat Douet as far as the parish de St. Clement (Victoria Road)	355
Le bit of road to the Dicq situated in the parish of St. Saviour	100
The Road from "La Fèverrie", passing by Maufant up to its junction with the road which goes to St. Martin	2,258
Rue du Trot, from the stone depot near "Midland", and the road up to the crossroads by Hougue Bie	1,016
Dicq Road	366
Wellington Road	937

The part of St. Mark's Road situated in this Parish 110

Plaisance Road, throughout its length, that is to say, from its junction with Elizabeth Street to its junction with St. Clement's Road, the whole being situate in the Vingtaine de Petite Longueville -

The by-road known as Rue des Près, throughout its length, that is to say, from its junction with Longueville Road to its junction with the boundary with the parish of Saint Clement, the whole being situated in the Vingtaine de Petite Longueville -

The road known as Plat Douet Road, throughout its length, that is to say, from its junction with Victoria Road to its junction with Bagot Road, the whole being situate in the Vingtaine de Petite Longueville -

The road known as La Rue Le Masurier, situated partly in the Canton de Haut de la Ville in the Vingtaine de la Ville in the Parish of Saint Helier and partly in the Vingtaine de Sous l'Eglise -

The road known as L'Avenue le Bas from its junction with La Route de Longueville to its junction with La Rue Sinnatt

The road known as La Rue Martel from a point 55 yards north of its junction with La Rue le Gros to a point 60 yards north of its junction with La Rue Sinnatt

The road known as La Rue Grellier from its junction with La Rue le Gros to a point 55 yards south of its junction with La Rue Sinnatt

The road known as La Rue Sinnatt from its junction with La Rue Grellier to a point 46 yards west of its junction with La Rue Martel

The road known as La Rue le Gros from its junction with La Rue Grellier to its junction with La Rue Martel

### **St. Martin**

Vergées

From Les Carrières up to Rozel Harbour, passing by the Church 4,200

From Gorey Road to the Church 3,610

From the property "Gouray Lodge" to Gorey, up to "Le Valet" 305

From the Church, going West up to "Daffodil Farm" in St. Saviour 1,430

From Carrefour des Buttes, near Rozel Manor, going West up to l'Arsenal du Nord 1,925

From Faldouet up to the boundary with the parish of St. Saviour 1,015

From "Grasfort" up to "La Tourelle" 150

From St. Catherine's Bay up to la Ville-ès-Gaudins 1,310

From the junction above Gorey Road, going North by Mont Orgueil Castle and along the coast up to St. Catherine's Breakwater	4,280
Gorey Coast Road, from la Chaussée up to the boundary with the parish of Grouville	550
Les Carrières via Route du Huquet, to Carrefour Baudains, where it joins with the main road leading to l'Arsenal du Nord	1,500
La Rue des Landes, leading from Archirondel to the stone depot situated at the top of La Grande Route de Ste. Catherine	1,426
La Rue du Genesterre, situate in the Vingtaine de Faldouet, from its junction with the Grande Route de Faldouet at La Croix Messervy to its junction with the Rue des Landes	-
La Route du Villot, situate between the junction known as "La Croix" in the Vingtaine de Rozel and the road known as Saint Catherine's Hill in the Vingtaine de Fief de la Reine	-
Rue de la Haie Fleurie, situate between the junction known as "La Croix" in the Vingtaine de Rozel and the road known as Saint Catherine's Hill in the Vingtaine de Fief de la Reine	-
La Rue des Pelles, situate between the junction known as "La Croix" in the Vingtaine de Rozel and the road known as Saint Catherine's Hill in the Vingtaine de Fief de la Reine	-
An area measuring 135 square feet of "La Rue de la Crête" at its junction with Saint Catherine's Road situate in the Vingtaine de Faldouet	-
<b>St. Brelade</b>	
	Vergées
From St. Aubin's weighbridge up to the parish of St. Peter	1,310
Le Mont au Roux up to Mont Marc et André via Pont Marquet	2,815
From the top of Mont au Roux to Tour du Sud, via St. Peter's Barracks	5,125
From St. Aubin's Market, via maison "La Hauteur", and Mont Marc et André, up to Petit Port	6,870
Le Mont de Marc et André up to the Church	1,108
From Mr. Thomas Seale's house via la Pulente up to the parish of St. Peter	3,042
La Route du Mont Sohier to the Church	1,715
La Route des Mielles, from le Mont Marc et André via la Rue Carrée up to the parish of St. Peter	1,155
From "Beauvoir house", to la Moye Quarries	1,412
The Route leading from la Moye Quarries des Carrières to Petit Port	1,950

La Route leading from "Woodbine" to the top of Mont de Belcroute	1,220
La Route leading from "Les Frontières" to the parish of St. Peter (near the Arsenal)	200
An area measuring 272 square feet of the entrance road to Park Estate at its junction with "Route des Genets" and situate in the Vingtaine of Quennevais	-

**St. Peter**

	Vergées
From St. Mary up to St. Ouen in the Vingtaine des Augerez	594
From the house called "Oakdale" in the Vingtaine des Augerez via la Croix au Lion and La Croix ès Bruns up to St. Peter's Barracks	4,097
From the road leading to the said Barracks starting at the crossroads near Seadua Farm up to the foot of Mont du Jubilé and up to its junction with la grande route des Mielles, in St. Ouen's Bay	2,480
From the parish of St. Brelade and the parish of St. Ouen on the grande route des Mielles to Val de la Mare	1,903
St. Peter's main road from La Hougue (from la Verte Rue) up to La Haule main road via new Beaumont Hill	4,515
From le Crossroads at the junction of the main road leading to Beaumont and the road going to la Hague Manor via the Church up to la Pièce Pointue	904
From La Croix ès Bruns (vis-à-vis "Balmoral") up to the parish of St. Brelade in les Quennevais	942
From "Daisy Farm" via the Arsenal up to the parish of St. Brelade nears Les Frontières	1,584
From the junction St. Peter's main road with New Road via Mont des Roteurs up to the Victoria Hotel	3,814
From Moulin de la Hague at the foot of Mont des Roteurs up to the parish of St. Mary	746
From "The Yews" on St. Peter's Main Road up to Mont des Roteurs	532
From the Crossroads on St. Peter's Main Road passing to the North of "La Fontaine" up to the foot of Mont Fallu adjoining the parish of St. Lawrence	1,100
La Grande Route de la Haule from the parish of St. Lawrence to the parish of St. Brelade	450
Le Vieux Mont de Beaumont, from "La Fontaine" up to "Beaulieu"	1,694
Le Mont de L'Ecole from le bottom of Les Roteurs up to the boundary with the parish of St. Lawrence	1,892

La Route des Augerez, from Carrefour à Cendres up to “St. Peter’s House” 924

The road from “Fermoy” to “Balmoral” and up to the main entrance of the Airport, situated in the Vingtaine du Douet -

The by-road known as Le Pissot, throughout its length, that is to say from its junction with La Route de l’Aleva to its junction with Mont de l’Ecole, the whole being situate in the Vingtaine of Coin Varin -

### St. Lawrence

Vergées

La Route de la Haule or St. Aubin’s Road from Millbrook Stream up to the boundary with the parish of St. Peter 1,760

From Victoria Avenue, via Rue du Galet and Mont Félard up to the parish of St. John 5,280

La Route du Couvent, from St. Clair up to the parish of St. John 3,160

From le Carrefour Selous up to the parish of St. Mary 1,320

From the slipway at Bel Royal up to the Brook situated at the South of “Victoria Hotel” in St. Peter’s Valley 2,840

From Millbrook Stream up to the Southern point of the entrance to the slipway at Bel Royal 686

Chemin de la Vallée, St. Lawrence, *i.e.* Waterworks Valley 4,193

Le Mont Cambrai 1,615

Meadow Bank, that is to say, the road leading from St. Peter’s Valley Road to La Rue de la Ville Emphrie -

The part of La Charrière Malorey from its junction with Meadow Bank and La Rue de la Ville Emphrie to its junction with the access road to the Underground Hospital -

The access road to the Underground Hospital -

The road known as Rue de Haut, from its junction with Mont Cambrai to its junction with St. Peter’s Valley Main Road, the whole being situate in the Vingtaine du Bas de la Vallée -

### Grouville

Vergées

From the Church, along “Woodlands”, up to the slipway of la Rocque Harbour (Route des Côtils) 2,806

From la Ville ès Renauds (Route des Sablons) the length of the coast up to the house called “Rockhurst (the post office) at la Rocque 3,725

From the Anglican Chapel St. Pierre de la Rocque up to the du Milieu slipway, near "La Rocque Inn"	555
From Verclut, the length of Le Marais à la Coque	620
From the house "The Grange" in Longueville, passing by the Arsenal and by the Church, up to the boundary with the parish of St. Martin	4,225
La Route du Câtillon, from the house called "Noirmont" up to Le Carrefour au Lièvre	2,220
From "Fair View", towards Mont Orgueil Pier et along the Coast Road up to the boundary with the parish of St. Martin	100
From la Hougue Bie up to Grouville Arsenal passing by Francheville	2,376
From "la Croix ès Renauds", near la Croix Cemetery up to the house called "Les Mars"	288
The road from la Croix Catelain up to the boundary with the parish of St. Saviour, passing by le Boulivot de Haut	1,524
The new bit of road named "New Cut" and situated near the old Grouville railway station	100
That part of Rue au Chèvre between Gorey Village Main Road and Les Maltières being situate in the Vingtaine des Marais	-
That part of Les Maltières between Rue au Chèvre and Rue Horman being situate in the Vingtaine des Marais	-
The entire length of Rue Horman between Les Maltières and Gorey Village Main Road being situate in the Vingtaine des Marais	-
The road known as La Rue Martel from a point 60 yards north of its junction with La Rue Sinnatt to a point 20 yards north that junction	

### St. Ouen

	Vergées
The road from "Les Peupliers", passing by Trodez up to the bottom of Les Corvées	3,900
From la Hougue to Portinfer	4,600
La Route de Millais, from les "Cinq Verges" via les Landes to the top of Mont du Valet	2,468
From "Les Châtaigniers", by the Parish School to Les Laveurs	3,520
From la Croix du Manoir by the Parish Church to Rue du Moulin	968
La Route de la Grève-de-Lecq	1,100
La Route de l'Étacq to Pulec, le Mont du Valet and la Route des Landes via the Camp up to Portinfer via Grosnez	5,276

La Route de la Baie de St. Ouen (Routes des Mielles)	2,130
Les Routes de la Saline on a length of	1,220
The road leading from Portinfer to Plémont	816
The road leading from Carrefour de Millais to Portinfer	850
The road leading from Léoville to la Croix du Marais	766
The road leading from the top of Mont Pinel to Cinq Verges	696
The road leading from the bottom of Mont Rossignol to the Five Mile Road	1,729
The road leading from St. Ouen's Manor, via "West Lynn" and Mont Rossignol, to Val de la Mare.	-

### Trinity

	Vergées
From Les Augrès to Rozel Harbour	7,040
From the Church to "Becquet ès Chats" and also Rue du Sellier	3,520
From Le Becquet to La Fèvrerie	1,760
From le Carrefour to Bouley Bay Harbour	1,760
From le Carrefour au Receveur, to "Pot du Rocher"	440
From the boundary with the parish of St. John up to the boundary with St. Helier	440
The road leading from the Parish Church up to the parish boundary, near La Chesnaie	1,528
The road from the Le Vesconte Monument going East via "Bouley Bay Hotel" up to the main road leading to Bouley Bay Harbour	682
The road from les barrières de "Rockmount" going East up to Becquet Stores, joining the main road at this point going towards Rozel	1,076
The road from the Le Vesconte Memorial, going West, via les Platons up to "Becquet-ès-Chats"	-
The road known as La Rue du Presbytere, between La Rue de la Petite Falaise and La Rue des Croix and situated in the Vingtaine of Le Rondin	-

### St. John

	Vergées
From the Church up to the boundary with the parish of St. Mary	1,700

From the Church up to Hautes Croix	2,475
From Belle Vue via Mont Mado to “Melbourne House”	2,130
From “Cæsarea Cottage” via la “Mare Ballam” up to the boundary with the parish of St. Lawrence	1,245
From “Acacia House” via la Chapelle des Frères “Les Fougères” to “Beach Farm” (Route des Chenolles)	2,310
From la Route du Couvent, from its junction with the parish of St. Lawrence, up to the main road from “Acacia House” up to “Beech Farm”	360
From Hautes Croix to “Sion Lodge”	2,720
From “Becquet ès Chats” to Bonne Nuit	1,370
Les Charrières de Bonne Nuit and Route de la Porte up to “Green Farm”	1,263
The road from the lower part of the main road now leading to Bonne Nuit at its junction with the abovementioned Charrières, up to the Harbour Road of Bonne Nuit	200
The road from le Carrefour near Les Ormes going East, up to the parish boundary, near La Chesnaie	434
La Rue du Cerf	220
The road known as La Mare des Près, from the top of Charrières de Bonne Nuit, going West, up to Mont Mado	-
The road known as La Route de l’Eglise, situate in the Vingtaine du Douet	-
The road known as Le Neuf Chemin situated in the Vingtaine du Douet	-
The road known as Route du Nord in the Vingtaine du Nord	-

### **St. Clement**

	Vergées
From the Dicq, from the boundary with the parish of St. Saviour up to the boundary with Grouville via the coast	5,928
From the parish of St. Saviour near Plat Douet up to la Grande Charrière	442
La Grande Route de St. Clément, from Fauvic up to its junction with the road which leads from Plat Douet to la Grande Charrière	4,048
La Route du Pouilletaut, from Samarès Post Office up to Le Hocq	704
La Route Jambart, from the Church up to Pontac	508

La Verte Rue, lying between "The Baths" and Plat Douet Road 420

The section of Maupertuis Lane measuring 850 feet in length from its junction with St. Clement's Coast Road, the whole being situate in the Vingtaine of Samarès -

La Rue Hamel, extending between La Rue de Jambart and La Grande Route de St. Clement

The road known as La Rue Sinnatt from its junction with La Rue Martel to a point 46 yards west of that junction

The road known as La Rue Martel from its junction with La Rue Sinatt to a point 20 yards north of that junction

### St. Mary

	Vergées
From the Church up to "Verona House"	755
From the Church going West up to the boundary with the parish of St. Peter	520
From the Methodist Church going South up to Moulin de Gigoulande, adjoining the parish of St. Peter	1,704
From the Church to Grève-de-Lecq	2,600
From "Verona House" going South-East up to "Broadfields", St. Lawrence	1,065
From the Church up to Carrefour du Potiron	505
From Haut des Buttes up to la Croix	150
From "Broughton Lodge" up to the boundary with the parish of St. John	1,550
The road from "West View" at "Maupertuis" via "Tombette" to the parish of St. John	1,866
The road known as La Grande Rue from the Priory to the junction with Rue d'Olive, the whole being situate in the Vingtaine du Nord	-
The length of the road known as Rue des Buttes from its junction with Rue de la Frontière to the boundary with the parish of Saint John, situated in the Vingtaine du Sud	-